

Тернопільська обласна військова адміністрація  
Департамент освіти і науки Тернопільської обласної  
військової адміністрації  
Кременецька обласна гуманітарно-педагогічна  
академія ім. Тараса Шевченка  
Кафедра іноземних мов і методик їх навчання



## **РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ ПОРІВНЯЛЬНЕ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО**

рівень вищої освіти **другий (магістерський)**

галузь знань **01 Освіта / Педагогіка**

спеціальність **014 Середня освіта (Англійська мова і література),**

**014 Середня освіта (Німецька мова і література)**

освітньо-професійна програма **Середня освіта (Мова і література) (англійська),**

**Середня освіта (Мова і література) (німецька)**

Чик Д.Ч. Робоча навчальна програма з ОК «Порівняльне літературознавство» [для здобувачів вищої освіти, які навчаються за спеціальностями 014 Середня освіта (Англійська мова і література), (Німецька мова і література) за освітньо-професійними програмами другого (магістерського) рівня вищої освіти «Середня освіта (Мова і література) (англійська)», «Середня освіта (Мова і література) (німецька)»]. Кременець, 2022 р. 16 с.

**Розробник:** Чик Д.Ч., доктор філологічних наук, професор.

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри іноземних мов і методик їх навчання.  
Протокол № 1 від 31 серпня 2022 року.

В.о. завідувача кафедри



Кучер В.В.

### 1. Вступ

ОК «Порівняльне літературознавство» є однією з завершальних нормативних навчальних дисциплін для спеціальностей 014 Середня освіта (Англійська мова і література), (Німецька мова і література) (освітньо-професійні програми «Середня освіта (Мова і література) (англійська)» і «Середня освіта (Мова і література) (німецька)»), яка викладається в 1 семестрі першого року навчання для здобувачів вищої освіти за магістерським рівнем навчання.

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, ступінь вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 4	Галузь знань 01 Освіта/Педагогіка	<b>Нормативна</b>	
	Спеціальність 014 Середня освіта (Англійська мова і література) (Німецька мова і література)		
	Освітньо-професійна програма 014 Середня освіта (Мова і література) (англійська) (Мова і література) (німецька)		
	Модулів – 2		
Змістових модулів – 5		<b>Курс</b>	1-й
Загальна кількість годин – 120		<b>Семестр</b>	1-й
		<b>Лекції</b>	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 3 самостійної роботи студента – 3,7	Освітній рівень <b>магістр</b>	28 год.	8 год.
		<b>Практичні заняття</b>	
		23 год.	4 год.
		<b>Самостійна робота</b>	
		69 год.	108 год.
		<b>Вид контролю:</b> екзамен	

Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить – для денної форми навчання – 54 % до 66 %; для заочної форми навчання – 11 % до 89 %.

### 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Мета дисципліни:** здобувачі вищої освіти в результаті вивчення дисципліни мають вивчити теоретичні засади порівняльного літературознавства, його структуру, отримати знання про складові компоненти компаративістики як окремої дисципліни літературознавчої науки, навчитися самостійно аналізувати і компетентно окреслювати явища літературного процесу крізь призму контактено-генетичних зв'язків і типологічних паралелей.

Основними завданнями вивчення дисципліни є формування у студентів-філологів ґрунтовних теоретичних знань у галузі літературної компаративістики; формування знання основних положень літературної компаративістики, історії її зародження та становлення типів та видів літературних зв'язків; ознайомлення студентів з найбільш вагомими компаративістичними дослідженнями зарубіжних і українських літературознавців; формування навичок компаративістичних досліджень, умінь використовувати їх у майбутній діяльності.

Курс «Порівняльне літературознавство» спрямований на формування у студентів таких професійних компетентностей:

### 1. Загальні

ЗК 1. *Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.* Здатність аналізувати, синтезувати, оцінювати, виявляти педагогічні проблеми і виробляти рішення щодо їх усунення. Набуття гнучкого способу мислення, який надає можливість розуміти проблеми й задачі та використовувати потрібну інформацію й методологію для їх обґрунтованого вирішення.

ЗК 3. *Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел,* володіння навичками використання інформаційних і комунікаційних технологій у педагогічній діяльності.

ЗК 4. *Здатність до утвердження гуманістичних ідеалів, демократичних цінностей,* мовного і культурного багатства України й інших країн; поцінування й повага до кроскультурного соціуму; здатність працювати в міжнародному інформаційному контенті.

ЗК 6. *Здатність спілкуватися рідною мовою як усно, так і письмово.* Включає комунікаційні навички, включно із здатністю спілкуватися у сфері професійної діяльності.

### 2. Фахові

СК 9. Знання теорії літератури, орієнтування в літературному процесі від давнини до сучасності, здатність аналізувати й інтерпретувати літературні процеси, використовувати фахові знання, уміння й навички в галузі порівняльного літературознавства для аналізу літературного процесу.

СК 14. Вільне володіння українською мовою, демонстрування її ресурсів, стильового багатства, вагомості суспільної ролі в державі.

СК 16. Володіння навичками публічного мовлення, аргументації, ведення дискусії і наукової полеміки; здатність творчо й критично осмислювати філологічну інформацію для вирішення теоретичних і практичних завдань у сфері професійної діяльності, вміння здійснювати науковий пошук (зокрема з допомогою цифрових технологій).

### Програмні результати навчання

ПРН 4. Демонструвати розуміння ролі наукових досліджень у житті суспільства, усвідомлення значення науково-дослідницької складової в педагогічній професії в обсязі, необхідному для організації та проведення власних досліджень та впровадження їх результатів у практику.

ПРН 5. Володіти різними видами аналізу художнього твору, визначати його жанрово-стильову своєрідність, місце у літературному процесі, традиції й новаторство, зв'язок твору із фольклором, міфологією, релігією, філософією, значення для національної та світової культури.

ПРН 6. Демонструвати знання методів формування навичок самостійної роботи й розвитку творчих здібностей і логічного мислення студентів в обсязі, необхідному для успішного вивчення фахових дисциплін.

ПРН 8. Демонструвати уміння критично використовувати світоглядні теорії та засвоєні теоретичні знання у сфері гуманітарних, соціально-економічних та професійно-орієнтованих дисциплін при розв'язанні соціально-професійних завдань, обирати й використовувати відповідні навчальні засоби для побудови технологій навчання.

ПРН 10. Демонструвати детальні знання спеціально вибраної галузі (відповідно до обраної спеціальності та спеціалізації) шляхом говоріння, читання, вивчення та звітування про зміст важливих праць на обрану тематику.

### 3. Програма навчальної дисципліни

#### **Змістовий модуль 1. Порівняльне літературознавство як наука та його еволюція**

##### **Тема 1. Порівняльне літературознавство як наука.**

Предмет порівняльного літературознавства. Структура, завдання і статус літературної компаративістики. Взаємини із історією та теорією літератури, культурологією та постколоніальними студіями. Сучасні засади новітньої компаративістики.

##### **Тема 2. Зародження і розвиток порівняльного літературознавства.**

Міфологічна школа. Теорія наслідування. Антропологічна теорія. Культурно-історична школа. Методологічні засади порівняльного літературознавства ХХ ст. – початку ХХІ ст.

##### **Тема 3. Історія порівняльного літературознавства в Україні.**

Компаративні праці М. Драгоманова. О. Котляревський і його дослідження. Санскритологічні студії Дм. Овсянико-Куликовського. І. Франко як компаративіст. М. Возняк та його внесок у розвиток української компаративістики. Порівняльні студії в другій половині ХХ ст. – початку ХХІ ст.

#### **Змістовий модуль 2. Методологія порівняльного літературознавства**

##### **Тема 4. Порівняльно-історичний (генетико-контактний) підхід.**

Суть порівняння. Генетичний (генеалогічний) метод. Контактологічний метод. Зовнішні зв'язки. Внутрішні контакти. Принципи дослідження літературних зв'язків.

##### **Тема 5. Порівняльно-типологічний (зіставний) підхід.**

Історичні етапи зіставної методики. Основи зіставної методики. Відношення між генеалогією та типологією. Структуральні засади типології. Порівняльна поетика. Синхроністична типологія Д. Дюришина. Діахронічні аспекти типології.

##### **Тема 6. Переклад як форма міжлітературних взаємин.**

Історичні форми і різновиди перекладу. Критерії точності (ступеня наближення до оригіналу). Тенденції націоналізації оригіналу і його відтворення в перекладі. Буквальний і творчий переклад. Українська школа перекладу. Гносеологічна, семіотична та інші теорії перекладу. Роль перекладу в розвитку літератури і міжнаціональних літературних взаємин.

#### **Змістовий модуль 3. Компаративні дослідження семантики літературних явищ**

##### **Тема 7. Тематичний рівень літературної компаративістики.**

Проблеми тематичної історіографії та класифікації. Архетипна критика. Міфокритика. Феноменологічні підходи до вивчення літератури.

##### **Тема 8. Традиційні сюжети та образи**

Поняття традиційних сюжету, образу, мотиву. Специфіка традиціоналізації сюжетів і образів. Взаємозв'язки традиційних сюжетів і образів. Класифікація ТСО відповідно до джерел походження. Процес становлення, розвитку та функціонування ТСО.

#### **Змістовий модуль 4. Типологія літературних жанрів, стилів і текстів**

##### **Тема 9. Компаративна генологія.**

Розвиток жанрової системи. Історичні трансформації жанрів. Процеси жанрової диференціації. Жанрова дифузія. Теоретична та історична генологія. Теорія родинної подібності і теорія прототипів. Прагматичний (інтерпретаційний) підхід. Порівняльні аспекти національних жанрових систем.

##### **Тема 10. Типологія літературних напрямів і стилів.**

Історія досліджень літературних стилів. Типологія стильового напрямку. Циклічні та лінійні концепції стильової еволюції. Проблеми порівняльної типології стилів. (Пост)модерні інтерпретації літературних стилів.

##### **Тема 11. Дослідження інтертекстуальності в компаративістиці.**

Становлення категорії інтертекстуальності. Типи міжтекстової взаємодії. Форми інтертекстуальності. Палімпсестова будова тексту. Історичні форми міжтекстовості.

**Змістовий модуль 5. Міждисциплінарні підходи в сучасному порівняльному літературознавстві**

**Тема 12. Сучасна компаративістика та сфери мистецтв і культури.**

Інтермедіальність в сучасних компаративних студіях. Дослідження мистецтва та інших сфер духовної культури в порівняльному літературознавстві. Рівні взаємопроникнення мистецтв у структурі літературного твору. Компаративні культуральні студії.

**Тема 13. Постколоніальні студії в порівняльному літературознавстві.**

Ознаки постколоніальної літератури. Зародження і розвиток постколоніальних студій. Категорії дискурсів у постколоніальних студіях. Специфіка досліджень малих літератур.

**Тема 14. Літературна імагологія як мультидисциплінарна спеціалізація літературної компаративістики.**

Поняття літературної імагології та історія її становлення. Проблема національного характеру і національний образ світу. Національні стереотипи в дискурсивному освітленні. Прояв стереотипів у художній літературі (на матеріалі подорожньої літератури).

## Модуль 2. ІНДЗ

### 4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	Денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>Модуль 1.</b>												
<b>Змістовий модуль 1. Порівняльне літературознавство як наука та його еволюція</b>												
<b>Тема 1.</b> Порівняльне літературознавство як наука.	6	2				4	9	2				7
<b>Тема 2.</b> Зародження і розвиток порівняльного літературознавства.	10	2	2			6	7					7
<b>Тема 3.</b> Історія порівняльного літературознавства в Україні.	8	2	2			4	7					7
<b>Разом за змістовим модулем 1</b>	<b>24</b>	<b>6</b>	<b>4</b>			<b>14</b>	<b>23</b>	<b>2</b>				<b>21</b>
<b>Змістовий модуль 2. Методологія порівняльного літературознавства</b>												
<b>Тема 4.</b> Порівняльно-історичний (генетико-контактний) підхід.	8	2	2			4	9	2				7
<b>Тема 5.</b> Порівняльно-типологічний (зіставний) підхід.	8	2	2			4	9		2			7
<b>Тема 6.</b> Переклад як форма міжлітературних взаємин.	8	2	2			4	7					7
<b>Разом за змістовим модулем 2</b>	<b>24</b>	<b>6</b>	<b>6</b>			<b>12</b>	<b>25</b>	<b>2</b>	<b>2</b>			<b>21</b>

<b>Змістовий модуль 3. Компаративні дослідження семантики літературних явищ</b>											
<b>Тема 7.</b> Тематичний рівень літературної компаративістики.	8	2	2			4	9	2			7
<b>Тема 8.</b> Традиційні сюжети та образи.	8	2	2			4	7				7
<b>Разом за змістовим модулем 3</b>	<b>16</b>	<b>4</b>	<b>4</b>			<b>8</b>	<b>16</b>	<b>2</b>			<b>14</b>
<b>Змістовий модуль 4. Типологія літературних жанрів, стилів і текстів</b>											
<b>Тема 9.</b> Компаративна генеологія.	8	2	2			4	9	2			7
<b>Тема 10.</b> Типологія літературних напрямів і стилів.	8	2	2			4	7				7
<b>Тема 11.</b> Дослідження інтертекстуальності в компаративістиці.	8	2	2			4	7				7
<b>Разом за змістовим модулем 4</b>	<b>24</b>	<b>6</b>	<b>6</b>			<b>12</b>	<b>23</b>	<b>2</b>			<b>21</b>
<b>Змістовий модуль 5. Міждисциплінарні підходи в сучасному порівняльному літературознавстві</b>											
<b>Тема 12.</b> Сучасна компаративістика та сфери мистецтв і культури.	6	2				4	7				7
<b>Тема 13.</b> Постколоніальні студії в порівняльному літературознавстві.	8	2	2			4	7				7
<b>Тема 14.</b> Літературна імагологія як мультидисциплінарна спеціалізація літературної компаративістики.	8	2	1			5	9	2			7
<b>Разом за змістовим модулем 5</b>	<b>22</b>	<b>6</b>	<b>3</b>			<b>13</b>	<b>23</b>	<b>2</b>			<b>21</b>
<b>Модуль 2.</b>											
<b>ІНДЗ</b>	<b>10</b>					<b>10</b>	<b>10</b>				<b>10</b>
<b>Усього годин</b>	<b>120</b>	<b>28</b>	<b>23</b>			<b>69</b>	<b>120</b>	<b>8</b>	<b>4</b>		<b>108</b>

### 5. Теми лекцій

<b>№ п/п</b>	<b>Назва теми</b>	<b>Кількість годин</b>
1.	Порівняльне літературознавство як наука.	2
2.	Зародження і розвиток порівняльного літературознавства.	2
3.	Історія порівняльного літературознавства в Україні.	2
4.	Порівняльно-історичний (генетико-контактний) підхід.	2
5.	Порівняльно-типологічний (зіставний) підхід.	2
6.	Переклад як форма міжлітературних взаємин.	2

7.	Тематичний рівень літературної компаративістики.	2
8.	Традиційні сюжети та образи.	2
9.	Компаративна генологія.	2
10.	Типологія літературних напрямів і стилів.	2
11.	Дослідження інтертекстуальності в компаративістиці.	2
12.	Сучасна компаративістика та сфери мистецтв і культури.	2
13.	Постколоніальні студії в порівняльному літературознавстві.	2
14.	Літературна імагологія як мультидисциплінарна спеціалізація літературної компаративістики.	2
<b>Всього</b>		<b>28</b>

### 6. Теми семінарських занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Порівняльне літературознавство, його предмет, структура та еволюція.	2
2.	Становлення та розвиток порівняльного літературознавства в Україні.	2
3.	Генетико-контактні дослідження.	2
4.	Основні аспекти зіставної компаративістики.	2
5.	Художній переклад як проблема сучасного порівняльного літературознавства.	2
6.	Компаративні дослідження літературних тем.	2
7.	Теорія традиційних сюжетів і образів: основні аспекти.	2
8.	Порівняльне вивчення літературних жанрів і жанрових систем.	2
9.	Компаративна типологія літературних напрямів і стилів.	2
10.	Дослідження інтертекстуальності: категорії, типи, форми.	2
11.	Інтермедіальні та постколоніальні студії в сучасній літературній компаративістиці.	2
12.	Літературна імагологія як мультидисциплінарна спеціалізація сучасного порівняльного літературознавства.	1
<b>Всього</b>		<b>23</b>

### 7. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Сучасні тенденції порівняльного літературознавства (на матеріалі «CLCWeb: Comparative Literature and Culture»).	4
2.	Концепція новітньої літературної компаративістики С. Т. де Зепетнека.	4
3.	Дм. Наливайко як фундатор сучасного порівняльного літературознавства в Україні.	6
4.	Літературна рецепція в компаративних студіях.	4
5.	Концепція типології літературних спільностей Д. Дюришина.	4
6.	Компаративні проблеми перекладознавства.	4
7.	Типологія мотивів у фольклористичній компаративістиці.	4
8.	Традиційні образи Дон Кіхота та Івана Мазепи в європейських літературах.	4
9.	Теорія жанрових систем Н. Копистянської.	4



10.	Концепція прискореного розвитку національних літератур Г. Гачева.	4
11.	Література постмодерну як генератор інтертекстуальних моделей.	4
12.	Канон світової літератури Г. Блума.	4
13.	Проблеми дослідження української літератури колоніальної доби.	4
14.	Образи України в західноєвропейських літературах ХІХ – початку ХХІ ст.	5
15.	ІНДЗ	10
<b>Всього</b>		<b>69</b>

### 8. Індивідуальні завдання

1. М. Дашкевич як один із найпослідовніших в українському літературознавстві прихильників компаративістики
2. Дослідження М. Драгоманова в галузі «мандрівних» сюжетів та їх інтерпретації в українському фольклорі й літературі
3. Порівняння різномовних літературних явищ у працях І. Франка
4. Дослідження Г. Вервеса та Дм. Наливайка
5. Дослідження Р. Гром'яка
6. З'ясування іманентної взаємопов'язаності й взаємодії літературної теорії і компаративістики у працях Д. Наливайка
7. Поновлення літературної компаративістики в правах після проголошення незалежності України
8. Розвиток літературної компаративістики за кордоном у ХХІ столітті
9. Інтертекстуальність драм Лесі Українки
10. Орієнтальні мотиви в романі А. Кримського «Андрій Лаговський»
11. Новелістика В. Стефаніка в контексті світової традиції малої прози
12. Французький період в житті і творчості В. Винниченка
13. Європейська зорієнтованість літературно-публіцистичної, організаційної діяльності М. Хвильового
14. Типологія характерів В. Підмогильного і французьких романістів ХІХ – поч. ХХ ст.
15. Художньо-психологічна концептуалізація «втраченого покоління» в українській та світовій літературі
16. Риси абсурду в драматургії М. Куліша
17. Ніцшеанські мотиви в творчості українських прозаїків 20-х ХХ ст. (Г. Михайличенко, М. Хвильовий, А. Головка, В. Підмогильний)
18. Українська і польська проза міжвоєнного двадцятиліття: типологічний аспект
19. Спільне і відмінне: український і польський авангард першої третини ХХ ст.
20. Кінотворчість О. Довженка на тлі європейського мистецтва ХХ ст.
21. Постмодерністський дискурс сучасної української поезії та прози (творчість С. Жадана, Любка Дереша, М. Матіос)
22. М. Бажан-перекладач
23. Школа перекладу Г. Кочура
24. Школа перекладу М. Лукаша
25. Англійська культура в художньо-публіцистичній інтерпретації О. Забужко

### Оцінювання ІНДЗ

Оцінка «відмінно» (31 – 40 балів) виставляється, якщо виконане завдання має логічну і послідовну структуру, містить всі необхідні її елементи, має ґрунтовний зміст та високий рівень оформлення. Студент демонструє високий рівень самостійності дослідження та під час презентації результатів. Завдання дослідження виконані, що успішно продемонстровано у виступі. Недоліків немає.

Оцінка «добре» (20 – 30 балів) виставляється, якщо виконане завдання має достатньо високий рівень змістовності та оформлення. Помічені недоліки суттєво не впливають на рівень роботи і стосуються ступеня самостійності дослідження студента, недостатньо широкого спектру проаналізованих і використаних джерел, певної невпевненості під час висвітлення результатів тощо.

Оцінка «задовільно» (11 – 19 балів) виставляється, якщо виконане завдання в цілому відповідає вимогам до оформлення та змісту, але містить суттєві недоліки у викладі матеріалу, оформленні структурних компонентів, поданні загальних результатів. Оцінки «задовільно» заслуговують роботи, для яких характерний високий рівень репродуктивності та які не мають потрібних ознак самостійного дослідження.

Оцінка «незадовільно» (0 – 10 балів) виставляється, якщо окрім перерахованих вище недоліків, виконані завдання з цією оцінкою мають суттєві недоліки, які є критичними по відношенню до змісту, структури та оформлення і порушують чинні вимоги. Студент не володіє потрібною інформацією.

## 9. Методи навчання

Провідна форма навчання – лекція. За характером логіки пізнання впроваджуються аналітичний, індуктивний та дедуктивний методи. Супровідні методи – семінарські заняття. За рівнем самостійної розумової діяльності – проблемний виклад та частково-пошуковий метод.

## 10. Методи контролю

Підсумковий контроль. Для контролю засвоєння дисципліни навчальним планом передбачений екзамен (відсоток екзаменаційних балів визначається внутрішнім положенням ЗВО).

Поточний контроль. Для поточного контролю використовуються результати семінарських занять, ІНДЗ та самостійної роботи.

## 11. Розподіл балів, які отримують студенти за результатами поточного контролю

Результати практичних занять та самостійної роботи												ІНДЗ	Сума
Змістовий модуль № 1-5													
T1-2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	T11	T12-13	T14	40	100
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5		

## Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	<b>A</b>	відмінно	зараховано
82-89	<b>B</b>	добре	
74-81	<b>C</b>		
64-73	<b>D</b>		
60-63	<b>E</b>	задовільно	
35-59	<b>FX</b>	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання

0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни
------	---	--	---

90 -100 балів – **високий** рівень знань, повне оволодіння літературознавчою термінологією, творчий виклад концепції.

75 – 89 балів – **середній** рівень знань, середнє оволодіння літературознавчою термінологією, аргументований виклад концепції.

60 – 74 балів – **достатній** рівень знань, достатнє оволодіння літературознавчою термінологією, репродуктивний виклад концепції.

0 – 59 балів – **низький** рівень знань, низький рівень оволодіння літературознавчою термінологією, фрагментарний вклад концепції.

## 12. Методичне забезпечення

Методичні розробки, презентації лекцій, конспект лекцій і список літератури.

## 13. Рекомендована література

### Основна література

1. Будний В., Ільницький М. Порівняльне літературознавство: підручник. Київ : Києво-Могилянська академія, 2008. 430 с.
2. Сучасна літературна компаративістика : стратегії і методи: [антологія / за заг. ред. Дм. Наливайка]. Київ : Києво-Могилянська академія, 2009. 487 с.
3. Damrosch D. Comparing the Literatures: Literary Studies in a Global Age. Princeton ; Oxford : Princeton University Press, 2020. 392 p.
4. Domínguez C., Saussy H., and Villanueva D. Introducing Comparative Literature: New Trends and Applications. London: Routledge, 2015. 190 p.

### Додаткова література

#### Довідкові видання, словники та антології

1. Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. : [антологія / підготовка текстів, прим., упорядкув., ред. М. Зубрицької]. [2-ге вид., доповн.]. Львів : Літопис, 2002. 832 с.
2. Лексикон загального та порівняльного літературознавства. [За ред. А. Волкова та ін.]. Чернівці : Золоті литаври, 2001. 636 с.
3. Літературознавча енциклопедія : у 2-х т. К.: Академія, 2007. Т.1-2. [Авт.-уклад. Ю.І. Ковалів]. 608 с. ; 624 с.
4. Літературознавчий словник-довідник. [Редкол.: Р.Т. Гром'як, Ю.І. Ковалів, В.Ф. Теремко]. К.: Академія, 2007. 752 с.
5. Behdad, Ali, and Dominic Thomas, eds. A Companion to Comparative Literature. London : Wiley-Blackwell, 2011. 540 p.
6. Connell, Liam, and Nicky Marsh, eds. Literature and Globalization: A Reader. London : Routledge, 2010. 416 p.

**Монографії, навчальні посібники та статті у періодичних виданнях і часописах**

1. Александрова Г. Глобалізація і нові стратегії в компаративістиці // Українознавчий альманах. 2013. Вип. 11. С. 77–79.
2. Александрова Г. Помежів'я (Українське порівняльне літературознавство кінця ХІХ – першої третини ХХ століття) : монографія. Київ : ВПЦ Київ. ун-т, 2009. 415 с.
3. Беркофф Дж. Б. Чи існує канон українського літературного Бароко? // Український гуманітарний огляд. 2012. Вип. 16–17. С. 9–54.
4. Білецький Л. Т. Основи української літературно-наукової критики : [навч. посібник]. Київ : Либідь, 1998. 408 с.
5. Блум Г. Західний канон: книги на тлі епох / пер. з англ. під заг. ред. Р. Семківа. Київ : Факт, 2007. 720 с.
6. Боронь О. Повісті Тараса Шевченка і західноєвропейські літератури: Рецепція та інтертекстуальні зв'язки. Монографія. 2-ге вид. Київ : Критика, 2015. 160 с.
7. Боронь О. Поет і його проза: генеза, семантика і рецепція Шевченкової творчості [Збірка статей]. Київ : Критика, 2015. 344 с.
8. Боронь О. Спадщина Кобзаря Дармограя: джерела, типологія та інтертекст Шевченкових повістей [Монографія]. Київ : Критика, 2017. 496 с.
9. Вервес Г. Як література самоутверджується у світі : дослідження. Київ : Дніпро, 1990. 450 с.
10. Грабович Г. До історії української літератури : Дослідження, есе, полеміка. Київ : Основи, 1997. 604 с.
11. Грицик Л. В. Українська компаративістика: концептуальні проєкції : [монографія]. Донецьк : Юго-Восток, 2010. 298 с.
12. Гром'як Р. Орієнтації. Розмисли. Дискурси. 1997—2007. Тернопіль : Джура, 2007. 368 с.
13. Гурдуз А. Міфопоетична парадигма в українській та західноєвропейській «прозі про землю» кінця ХІХ першої третини ХХ ст. : монографія. Миколаїв : МДГУ ім. П. Могили, 2008. 216 с.
14. Денисова Т. Н. Наука «компаративістика» в сучасному потрактуванні // Літературна компаративістика. Київ : Фоліант, 2005. Вип. І. С. 10—44.
15. Забіяка І. В. Імагологічний аспект вивчення сучасної чеської та української літератур // Компаративні дослідження слов'янських мов та літератур. 2013. Вип. 21. С. 213–219.
16. Зорівчак Р. П. Українсько-англійські літературні взаємини // Українська література в загальнослов'янському і світовому літературному контексті: в 5 т. / Редкол. : Г. Д. Вервес (голова) та ін. Київ : Наукова думка, 1987–. Т. 3 : У взаєминах з літературами Заходу і Сходу / Д. С. Наливайко, О. Є.-Я. Пахльовська, Р. П. Зорівчак та ін. ; редкол. тому: Т. Н. Денисова (відп. ред.) та ін. 1988. С. 88–154.
17. Ільницький М., Будний В. Порівняльне літературознавство : [в 2 ч. : навчальний посібник]. Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2007. Ч. І : Лекційний курс. 2007. 280 с. Ч. ІІ: Практичні заняття. 2007. 144 с.
18. Касперський Е. Про теорію компаративістики // Література. Теорія. Методологія / [упор. і наук. ред. Д. Уліцької] ; [пер. з польськ. С. Яковенка]. Київ : Києво-Могилянська академія, 2006. С. 518—540.
19. Кіор Н. Літературна імагологія: вивчення образів інших етнокультур у національній літературі // Питання літературознавства. 2010. Випуск 79. С. 290–299.
20. Козлик І. Літературознавчий аналіз художнього тексту/твору в умовах сучасної міжнаукової та міжгалузевої взаємодії. Brno : vychází péči Středoevropského centra slovanských studií ve spolupráci s Českou asociací slavistů a Ústavem slavistiky Filozofické fakulty Masarykovy univerzity, 2020. 235 с.
21. Колошук Н. Порівняльне літературознавство. Посібник для вищих навчальних закладів. Київ : Кондор, 2018. 424 с.
22. Корнійчук В. «Мов органи в величному храмі...» : Контексти й інтертексти Івана Франка (Порівняльні студії). Львів : Видавничий центр Львівського націон. ун-ту ім. І. Франка, 2007.

304 с.

23. Кременецькі компаративні студії : [науковий часопис / ред.: Чик Д.Ч., Пасічник О.В.]. 2011—2021. Вип. I—XI.

24. Кшевецький В. С., Трофименко А. О. Літературознавча компаративістика. Практикум : навч.-метод. посіб. для студентів спец. «Філологія». Кам'янець-Подільський : Зволейко Д. Г. [вид.], 2015. 160 с.

25. Ласло-Куцюк М. Велика традиція : Українська класична література в порівняльному висвітленні. Бухарест : Критеріон, 1979. 287 с.

26. Лімборський І. В. Світова література і глобалізація : монографія. Черкаси : Брама-Україна, 2011. 192 с.

27. Лімборський І. В. Творчість Григорія Квітки-Основ'яненка: генеза художньої свідомості, європейський контекст, поетика. Черкаси : Брама-Україна, 2007. 108 с.

28. Лімборський І. Європейське та українське Просвітництво : незавершений проект? Реінтерпретація канону і спроба компаративного аналізу літературних парадигм. [Відп. ред. Дм. С. Наливайко]. Черкаси : ЧДГУ, 2006. 363 с.

29. Література на полі медій. Збірка наукових праць відділу теорії літератури та компаративістики Інституту літератури ім. Т.Г.Шевченка НАН України. Ред. Гундорова Т. І., Сиваченко Г. М. Київ, 2018. 633 с.

30. Літературна компаративістика / НАН України ; Ін-т л-ри ім. Т. Г. Шевченка. 2005—2011. Вип. 1—4.

31. Літературознавча компаративістика : навчальний посібник. [Ред. Р. Т. Гром'як ; упоряд.: Р. Т. Гром'як, І. В. Папуша]. Тернопіль : ТДПУ, 2002. 334 с.

32. Матвіїшин В. Український літературний європеїзм : монографія. Київ : Академія, 2009. 247 с.

33. Матвіїшин В. Г. Українсько-французькі літературні зв'язки XIX початку XX ст. : [монографія]. Львів : Вища школа, 1989. 160 с.

34. Моренець В. Національні шляхи поетичного модерну першої половини XX ст. : Україна і Польща. Київ : Основи, 2002. 327 с.

35. Наливайко Д. С. Україна очима Заходу. 2-е вид., допов. Київ : Грамота, 2008. 784 с.

36. Наливайко Д. С. Шевченко в контексті європейської літератури його епохи : [інавгураційна лекція Почесного професора Національного університету «Києво-Могилянська академія», 1 вересня 2013 р.]. Київ : Видавничий дім «Києво-Могилянська Академія», 2014. 54, [1] с.

37. Наливайко Дм. Компаративістика й історія літератури. Харків : АКТА, 2007. 426 с.

38. Наливайко Дм. Теорія літератури й компаративістики. Київ : Києво-Могилянська академія, 2006. 347 с.

39. Наливайко Дм. С. Спільність і своєрідність : українська література в контексті європейського літературного процесу. Київ : Дніпро, 1988. 395 с.

40. Нахлік Є. Доля-Los-Судьба : Шевченко і польські та російські романтики. Львів, 2003. 568 с.

41. Національні варіанти літературної компаративістики / НАН України ; Ін-т л-ри ім. Т. Г. Шевченка ; Дм. С. Наливайко, Т. Н. Денисова, О. В. Дубініна та ін. Київ : Стилос, 2009. 750 с.

42. Оляндер Л. Форми вияву імагологічних процесів у суспільстві й у літературі та способи їх відображення у творах письменників // Волинь філологічна: текст і контекст. 2011. Вип. 12. С. 175–182.

43. Петриченко Н. Українська, польська та російська проза першої половини XIX ст. (діалогізм, конвергенція, оповідність). Київ : Університет «Україна», 2009. 416 с.

44. Пупурс І. В. Схід у дзеркалі романтизму (імагологічна парадигма романтичного орієнталізму: на матеріалі західно- й східноєвропейських літератур кінця XVIII–XIX ст.). Суми : Університетська книга, 2017. 407 с.

45. Пухнер М. Писаний світ. Як література формує світ. Київ : Темпора, 2022. 460 с.

46. Семків Р. Методичні особливості викладання курсу «Основи компаративістики» : навч.-

метод. посіб. Київ : Смолоскип, 2015. 72 с.

47. Традиційні сюжети та образи / А. Р. Волков [та ін.]. Чернівці : Місто, 2004. 444 с.

48. Фрай Н. Великий код: Біблія і література / з англ. перекл. І. Старовойт. Львів : Літопис, 2010. 362 с.

49. Франко І. Адам Міцкевич в українській літературі // Франко І. Зібрання тв. : У 50 т. Київ : Наук. думка, 1976—1986. Т. 26. 1980. С. 384—390.

50. Чижевський Д.І. Порівняльна історія слов'янських літератур : у 2-х книгах / [перекл. з нім.]. Київ : Академія, 2005. 288 с.

51. Чик Д. *Longo sed proximus intervallo*: жанрові системи української та англійської прози кінця XVIII – середини XIX ст. : монографія. [Наук. ред. В. А. Зарва]. Хмельницький : ФОП Цюпак А. А., 2017. 356 с.

52. Шкандрій М. Євреї в українській літературі: зображення та ідентичність. Пер. з англ. Н. Комарової. Київ : Дух і Літера, 2019. 352 с.

53. Ascari, Maurizio. *Literature of the Global Age: A Critical Study of Transcultural Narratives*. Jefferson : McFarland, 2011. 212 p.

54. Belleau, Corinna, Florin Berindeanu, and Sascha Broeker, eds. *Rebuilding the Profession: Comparative Literature, Intercultural Studies and the Humanities in the Age of Globalization*. Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht, 2020. 239 p.

55. Beller M. Perception, image, imagology // *Imagology. The cultural construction and literary representation of national characters. A critical survey*. Edited by Manfred Beller and Joep Leerssen. Amsterdam, 2007. P. 3–16.

56. Bessière, Jean, and Gerald Gillespie, eds. *Contextualizing World Literature*. Bern : Peter Lang, 2015. 166 p.

57. Cao Sh. *The Variation Theory of Comparative Literature*. Berlin-Heidelberg : Springer-Verlag 2013. XXXVIII, 252 p.

58. De Gasperi, Giulia, and Joseph Pivato, eds. *Comparative Literature for the New Century*. Montréal : McGill-Queen's UP, 2018. 352 p.

59. Dyserinck H. *Imagology and the Problem of Ethnic Identity // Intercultural Studies*. 2003. № 1 (Spring). URL: <http://www.intercultural-studies.org/ICS1/Dyserinck.shtml> (дата звернення: 01.11.2016).

60. Eoyang, Eugene. *The Promise and Premise of Creativity: Why Comparative Literature Matters*. London: Bloomsbury Publishing, 2012. 208 p.

61. Felski, Rita, and Susan Stanford Friedman, eds. *Comparison: Theories, Approaches, Uses*. Baltimore : The Johns Hopkins UP, 2013. 352 p.

62. Guillén Cl. *The Challenge of Comparative Literature / translated by Cola Franzen*. Cambridge, Mass., London, England : Harvard University Press, 1993. X, 450 p.

63. Leerssen J. *Imagology: On using ethnicity to make sense of the world // Iberic@1, Revue d'études ibériques et ibéro-américaines*. 2016. № 10. P. 13–31.

64. Leerssen J. *National identity and national stereotype (April 12, 2013)*. URL: <http://www.nationalstereotype.com/national-identity-and-national-stereotype/>

65. Leerssen J. *Imagology. History and method // Imagology. The cultural construction and literary representation of national characters. A critical survey*. Beller, M. and Leerssen, J. (eds). Amsterdam, 2007. P. 17–32.

66. Moretti F. *The Way of the World: Bildungsroman in European Culture*. London ; New York : Verso, 1987. 288 p.

67. Tötösy de Zepetnek S. *Comparative Literature: Theory, Method, Application*. Amsterdam Atlanta, GA : Rodopi, 1998. 299 p.

## 14. Інформаційні ресурси

### 1. Сайти спеціалізованих організацій

#### **American Comparative Literature Association**

Founded in 1960, the ACLA is the «principal learned society in the United States for scholars whose work involved several literatures and cultures as well as the premises of cross-cultural literary study itself.»

<http://www.acla.org/>

#### **British Comparative Literature Association**

Founded in 1975, the organization promotes scholarship on all literatures and in relationship with other disciplines. The site has news of conferences and other events, calls for papers, links, and PDFs of the journal *New Comparison*, published 1986-2003.

<http://www.bcla.org/>

#### **International Comparative Literature Association**

Founded in 1954 is an international organization for international research in the field of comparative literature.

<http://www.aicl-icla.org/site/>

### 2. Повнотекстові бази даних (електронні версії журналів, електронні книгосховища тощо)

#### **Кременецькі компаративні студії**

<http://kremenets-comparative-studies.webnode.com.ua/vipuski/>

#### **CLCWeb: Comparative Literature and Culture**

The Library Series of the peer-reviewed, full-text, and open-access quarterly in the humanities and the social sciences CLCWeb: Comparative Literature and Culture publishes scholarship in the humanities and social sciences following tenets of the discipline of comparative literature and the field of cultural studies designated as «comparative cultural studies».

Publications in the Library Series are 1) articles, 2) books, 3) bibliographies, 4) resources, and 5) documents.

<http://docs.lib.purdue.edu/clcweb/>

#### **Comparative Literature. Online Indexes**

<http://www.lib.berkeley.edu/alacarte/subject-guide/81-Comparative-Literature>

#### **Literature Online**

<http://lion.chadwyck.com/marketing/index.jsp>

#### **452°F**

452°F is an online full-text journal of literary theory and comparative literature, published by the Universitat Autònoma de Barcelona starting in 2009. The journal aims to bring together established academics and postgraduate students to promote the interdisciplinary study of literary theory.

<http://www.452f.com/>

#### **Bryn Mawr Review of Comparative Literature**

Freely available online journal of reviews of new books in the field.

<http://www.brynmawr.edu/bmrcl/>

**Other Voices**

The E-Journal of Cultural Criticism.

Freely available online, OV is published at the University of Pennsylvania and «publishes provocative essays, interviews, roundtable discussions, lecture transcriptions, audio lectures, multimedia projects, translations and reviews in the arts and humanities».

<http://www.othervoices.org/index.php>